Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

29.07.2002
Nr. 7u/ 4 - 2334 - 02
103160 Moskau K-160
per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau:	Schaterny [1], Rudolf
Geburtsjahr und -ort:	1897, Ruda (Deutschland)
Staatsangehörigkeit:	deutsch
Volkszugehörigkeit:	polnisch
vor der Verhaftung wohnhaft:	Beskupiza, Beutenstraße 17 (Deutschland)
letzter Arbeitgeber vor der Verhaftung / beschäftigt als:	Arbeiter
Datum der Verhaftung:	am 13.03.1945 durch die Militärkommendatur Hindenburg festgenommen und am 15.03.1945 mit Genehmigung des Militärstaatsanwalts der 59. Armee durch einen Militäruntersuchungsführer verhaftet
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 14.04.1945 durch das Militärtribunal der 59. Gardearmee
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	Art. 58-14 StGB der RSFSR, Erschießen und Einziehung des Vermögens. Das Urteil wurde am 26.03.1945 vollstreckt. Angaben zum Bestattungsort liegen nicht vor.

Gemäß Artikel 3 Buchstabe a und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr *Rudolf Schaterny* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche ausländischer Staatsangehöriger dienen.

Stellvertreter des Leiters der Verwaltung für Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft
[Siegel, Unterschrift] A. A. Tschitschuga

[1] [*Bitte beachten*: Die Schreibung der Namen und Ortsbezeichnungen erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

Генеральная прокуратура
Российской федерации
Главная военная прокуратура

Пер. Хользунова, 14,
Москва, Россия, К-160

29.07.2002 г..№ 7у/4–2334 – 02

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин: **ШАТЕРНЫЙ РУДОЛЬФ**
Год и место рождения: 1897 г., г. Руда (Германия)
Гражданин какого государства: Германия
Национальность: поляк
Место жительства до ареста: г. Бескупица ул. Бойтен 17 (Германия)
Место работы и должность (род занятий) до ареста: рабочий
Дата ареста: задержанный 13 марта 1945 года военной комендатурой г. Гинденбург и арестован 15 марта 1945 года военным следователем с санкции военного прокурора 59-й армии
Когда и каким органом осужден (репрессирован): 14 апреля 1945 г. военным трибуналом 59-й гвардейской армии
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст.58^{14} УК РСФСР, расстрел с конфискацией имущества.
Приговор приведен в исполнение 26 марта 1945 года, сведений о месте захоронения нет.

На основании п. «а» ст. 3 и ч. 2 ст. 8 Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Германии **ШАТЕРНЫЙ РУДОЛЬФ** реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника управления реабилитации
Главной военной прокуратуры А.А. Чичуга